KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e April 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948, betreffende de instelling en de territoriale bevoegdheid der controlecommissies voor de weggevoerde arbeiders van de oorlog 1940-1945", heeft ter zitting van 20 April 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 12 avril 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 20 août 1948, relatif à la création et à la compétence territoriale des commissions de contrôle pour déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945", a donné en sa séance du 20 avril 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp van ministerieel besluit heeft als voorwerp sommige wijzigingen te brengen aan de contrôle-commissies voor de weggevoerde arbeiders van de oorlog 1940-1945, wat betreft de zetel, de bevoegdheid en het getal der kamers.

Daartoe wil het een nieuwe bepaling in de plaats stellen van artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948, welk artikel de verschillende commissies instelde en hun zetel, hun territoriale bevoegdheid, het getal hunner kamers en hun taalstelsel bepaalde.

In het tweede lid van het beschikkend gedeelte beslist het ontwerp dat er commissies worden opgericht "ten zetel der rechtbanken van eerste aanleg, vernoemd in onderhavig artikel". Deze bepaling moet uit het ontwerp wegvallen, vermits een commissie te Libramont opgericht is.

Naar het voorbeeld trouwens van het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948, bepaalt het ontwerp voor iedere commissie dat zij bevoegd is "voor de aanvragen ingediend door de personen welke woonachtig zijn in de provincie" waarover de territoriale bevoegdheid van de bedoelde commissie zich uitstrekt.

Vermits artikel 12 van het besluit van de Regent van 29 November 1947 de modaliteiten in zake bevoegdheid der commissies, wat betrof het indienen der aanvragen, heeft vastgelegd en de woonplaats van de verzoeker slechts één der in het besluit toegepaste criteria is, ware het verkieslijk in het ontwerp alleen de territoriale bevoegdheid van de commissies te bepalen, zonder te beslissen over de gevolgen die daaruit in verband met het indienen der aanvragen voortvloeien.

.../...

Het enig artikel van het ontwerp handelt in fine over de oprichting te Verviers van een commissie die zal beslissen over de aanvragen welke, krachtens artikel 1 van het besluit van de Regent van 29 November 1947, in de Duitse taal worden ingediend.

Dit laatste artikel werd evenwel door artikel 1 van het besluit van de Regent van 23 Juni 1949 vervangen ; strikt beschouwd, zou men naar dit laatste besluit moeten verwijzen, doch het lijkt niet gewenst melding te maken van een besluit van 23 Juni 1949 in een bepaling welke in het besluit van 20 Augustus 1948 moet worden ingevoegd. Derhalve wordt voorgesteld die verwijzing weg te laten.

De overige opmerkingen die bij het ontwerp te maken zijn behoeven geen commentaar en blijken uit de hiernavolgende tekst :

Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948, betreffende de instelling en de territoriale bevoegdheid der contrôlecommissies voor de weggevoerde arbeiders van de oorlog 1940-1945.

De Minister van Wederopbouw,

Gelet op de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945 ;

Gelet op het bij besluit van de Regent van 23 Juni 1949 gewijzigd besluit van de Regent van 29 November 1947, tot regeling van de instelling der contrôlecommissies en van hun bevoegdheid en tot vaststelling van de procedure voor de toepassing van de besluitwet van 24 December 1946, houdende inrichting van het statuut der

.../...

gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, namelijk op artikel 11 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948 tot wijziging van de ministeriële besluiten van 13 Januari 1948, 19 Februari 1948 en 29 April 1948, betreffende de instelling en de territoriale bevoegdheid der contrôlecommissies voor de weggevoerde arbeiders van de oorlog 1940-1945, namelijk op artikel 1 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ,

B E S L U I T :

Enig artikel.-

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 Augustus 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"_Artikel_1.-_ Contrôlecommissies, met zetel en bevoegdheid zoals hierna is bepaald, worden opgericht om te beslissen over de aanvragen om het genot van de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945 :

1° Nederlands taalstelsel :

a. een commissie te Antwerpen, bestaande uit drie kamers, bevoegd voor de provincie Antwerpen ;
b. een commissie te Brussel, bestaande uit twee kamers, bevoegd voor de provincie Brabant ;
c. een commissie te Gent, bestaande uit drie kamers, bevoegd voor de provincie Oost-Vlaanderen;

.../...

d. een commissie te Brugge, bestaande uit drie kamers, bevoegd voor de provincie West-Vlaanderen ;
e. een commissie te Hasselt, met een enkele kamer, bevoegd voor de provincie Limburg .

2° Frans taalstelsel :
a. een commissie te Brussel, bestaande uit drie kamers, bevoegd voor de provincie Brabant ;
b. een commissie te Charleroi, bestaande uit vier kamers, bevoegd voor de provincie Henegouwen ;
c. een commissie te Luik, bestaande uit twee kamers, bevoegd voor de provincie Luik ;
d. een commissie te Namen, met een enkele kamer, bevoegd voor de provincie Namen ;
e. een commissie te Libramont, met een enkele kamer, bevoegd voor de provincie Luxemburg .

3° Een commissie wordt opgericht te Verviers om te beslissen over de aanvragen die in de Duitse taal worden ingediend.".

Brussel, de .

Le projet d'arrêté ministériel a pour objet d'apporter certaines modifications au siège, à la compétence et au nombre de chambres des commissions de contrôle pour déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

A cet effet, il tend à remplacer par une disposition nouvelle l'article 1er de l'arrêté ministériel du 20 août 1948, lequel instituait les diverses commissions et déterminait leur siège, leur compétence territoriale, le nombre de leurs chambres et leur régime linguistique.

Le projet précise, à l'alinéa 2 de son dispositif, que des commissions sont créées "au siège des tribunaux de première instance désignés au présent article". Cette règle ne peut être maintenue dans le projet qui institue une commission à Libramont.

Le projet, s'inspirant d'ailleurs de l'arrêté ministériel du 20 août 1948, dispose, pour chacune des commissions, qu'elle est compétente "pour les demandes introduites par les personnes domiciliées dans la province" constituant le ressort territorial de la commission visée.

L'article 12 de l'arrêté du Régent du 29 novembre 1947 ayant défini les modalités de la compétence des commissions en ce qui concernait l'introduction des demandes, et le domicile du requérant n'étant qu'un des critères adoptés par cet arrêté, il serait préférable de ne déterminer dans le projet que le ressort territorial des commissions sans se prononcer sur les conséquences qui en résultent pour l'introduction des demandes.

L'article unique du projet prévoit in fine la création à Verviers d'une commission appelée à statuer sur les demandes introduites en langue allemande, suivant l'article 1er de l'arrêté du Régent du 29 novembre 1947.

../..

Or, cet article a été remplacé par l'article 1er de l'arrêté du Régent du 23 juin 1949. Strictement, c'est cette dernière référence qu'il conviendrait de viser; mais il ne paraît pas souhaitable de mentionner dans une disposition qui doit être insérée dans l'arrêté du 20 août 1948, une référence à un arrêté du 23 juin 1949. Il est, dès lors, proposé de supprimer cette référence.

Les autres observations que le projet suscite ne nécessitent aucun commentaire; elles ressortent du texte ci-après :

Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 août 1948 relatif à la création et à la compétence territoriale des commissions de contrôle pour déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Le Ministre de la Reconstruction,

Vu l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945;

Vu l'arrêté du Régent du 29 novembre 1947, modifié par l'arrêté du Régent du 23 juin 1949, réglant la constitution des commissions de contrôle et leur compétence et fixant la procédure pour l'application de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946, organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté ministériel du 20 août 1948 modifiant, remplaçant et coordonnant les arrêtés ministériels

../..

des 13 janvier 1948, 19 février 1948 et 29 avril 1948, relatifs à la création et à la compétence territoriale des commissions de contrôle pour déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.-

L'article 1er de l'arrêté ministériel du 20 août 1948 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 1er.- Il est créé des commissions de contrôle appelées à statuer sur les requêtes tendant au bénéfice de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, dont le siège et la compétence sont déterminés comme suit :

1° - Régime linguistique néerlandais :

a) une commission à Anvers, composée de trois chambres, compétente pour la province d'Anvers;

b) une commission à Bruxelles, composée de deux chambres, compétente pour la province de Brabant;

c) une commission à Gand, composée de trois chambres, compétente pour la province de Flandre orientale;

d) une commission à Bruges, composée de trois chambres, compétente pour la province de Flandre occidentale;

e) une commission à Hasselt, à chambre unique, compétente pour la province de Limbourg..

../..

2° - Régime linguistique français :

a) une commission à Bruxelles, composée de trois chambres, compétente pour la province de Brabant;

b) une commission à Charleroi, composée de quatre chambres, compétente pour la province de Hainaut;

c) une commission à Liège, composée de deux chambres, compétente pour la province de Liège;

d) une commission à Namur, à chambre unique, compétente pour la province de Namur;

e) une commission à Libramont, à chambre unique, compétente pour la province de Luxembourg.

3° - Une commission est créée à Verviers pour statuer sur les demandes introduites en langue allemande.".

Bruxelles, le .

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Wederopbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Reconstruction.

De 1950.
De Griffier van de Raad van State,

Le 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.